

VERTO



- PL *POMPA ZANURZENIOWA DO BRUDNEJ WODY*
- GB *DIRTY WATER SUBMERSIBLE PUMP*
- DE *WASSERTAUCHPUMPE FÜR SCHMUTZWASSER*
- RU *НАСОС ПОГРУЖНОЙ*
- UA *НАСОС ВОДНИЙ ЗАГЛИБНИЙ ДО СТИЧНИХ ВОД*
- HU *MERÜLŐ SZENNYVÍZSZIVATTYÚ*
- RO *POMPA DE CUFUNDATIN APA MURDARA*
- CZ *VODNÍ PONORNÉ ČERPADLO NA ŠPINAVOU VODU*
- SK *PONORNÉ ČERPADLO NA ZNEČISTENÚ VODU*
- SI *POTOPNA VODNA ČRPALKA ZA UMAZANO VODO*
- LT *PANARDINAMA VANDENS POMPA UŽTERŠTAM VANDENIUI*
- LV *IEGREMDĒJAMAS ŪDENSŠŪKNIS NETĪRAM ŪDENIM*
- EE *SUKELPUMP MUDASELE VEELE*
- BG *ПОДВОДНА ПОМПА ЗА МРЪСНА ВОДА*
- HR *CRPKA ZA VODU - URANJAJUĆA - ZA PRLJAVU VODU*
- SR *PUMPA ZA VODU POTOPljena U PRLJAVU VODU*
- GR *ΚΑΤΑΔΥΟΜΕΝΗ ΑΝΤΛΙΑ ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ ΥΔΑΤΩΝ*
- ES *BOMBA SUMERGIBLE PARA AGUA SUCIA*
- IT *POMPA A IMMERSIONE PER ACQUE SPORCHE*



52G449



- Se montează la loc componentele urmând procedura inversă de demontare;



Tot felul de defecțe trebuie să fie eliminate de serviciul producătorului.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Pompa cufundabila pentru apă uzată	
Parametrii	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	900 W
Clasa protejării	I
Gradul de protejare	IPX8
Lungimea conductei de alimentare	10 m
Temperatura max. a apei	35°C
Diametrul racordului conductei de apă	1"; 1 1/2"
Înălțimea de ridicarea apei	8,5 m
Adâncimea max. de cufundare	7 m
Debit	14000 l/h
Dimensiunea minimă a putului	65 / 65 / 50 cm
Dimensiunea max. a impurităților	35 mm
Pomirea pompei la adâncimea apei	50 cm
Oprirea pompei la adâncimea apei	5 cm
Greutatea	5,1 kg
Anul producției	2017

PROTEJAREA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeurile menajere, trebuie preluate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informațiile referitor la utilizare poartă vînzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

* Rezervăm dreptul la introducerea schimbărilor

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe: „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „instrucțiune”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

PONORNÉ ČERPADLO NA ŠPINAVOU VODU 52G449

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO UŽIVATELE PONORNÉHO ČERPADLA NA ŠPINAVOU VODU

- Připojení k elektrické síti musí být provedeno elektrikářem s příslušným oprávněním a v souladu s IEC 364. Ve stálé elektrické instalaci musí být použit proudový chránič, který přeruší napájení, jakmile svodový proud překročí 30mA po dobu 30 ms.
- Proud vody z čerpadla se nesmí zaměřovat na osoby, elektrické vybavení a na samotné zařízení.

- Pokud provádíte práce spojené s údržbou, odpojte čerpadlo od napájení.
- Čerpadlo nesmí být obsluhováno dětmi.
- Čerpadlo nesmíte tahat a držet za napájecí kabel nebo vodní vedení, používejte k tomu lanko, které je odolné vůči korozi a je připraveno přímo k držadlu čerpadla.
- Pro zajištění bezpečnosti použijte výhradně originální náhradní díly nebo díly schválené výrobcem.
- **Používejte spojky a příslušenství výrobce.**
- Nepoužívejte čerpadlo, pokud je poškozený napájecí kabel nebo jiná součást zařízení, např. proudový chránič, vodní hadice apod.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, musí být zastrčka a zásuvka vybaveny zemnicím kolíkem (konektorem).
- Čerpadlo je určeno k použití v domácnosti.
- Čerpadlo můžete používat v uzavřených prostorech i mimo ně.
- Plovák čerpadla se musí během provozu volně pohybovat na hladině vody, nesmí se dostat do kontaktu s překážkami, protože jeho zablokování může vést k poškození čerpadla.
- **Čerpadlo bylo navrženo tak, aby veškeré pohyblivé součásti a plášť čerpadla vytvářely bezpečné podmínky pro jeho používání. Za škody vzniklé na základě svévolných konstrukčních změn zařízení nenese výrobce žádnou odpovědnost.**
- Nepoužívejte čerpadlo k čerpání jiných kapalin než je voda, zejména ne k čerpání motorového paliva, čistících kapalin či jiných chemických výrobků.

POZOR! I přes použití konstrukce bezpečné z podstaty věci, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

KONSTRUKCE A URČENÍ

Ponorné vodní čerpadlo je zařízením I. třídy elektrické ochrany, které je určeno k čerpání čisté nebo špinavé vody obsahující částice o maximální velikosti 35 mm. Čerpadlo je připraveno pro provoz pod vodou. Po nainstalování v příslušné jímce může chránit před zaplavením. Výborně se hodí pro odstraňování vody z garáží, sklepů, nádrží nebo z výkopů naplněných dešťovou vodou. Čerpadlo je určeno k přečerpávání vody o max. teplotě 35°C.

Zvláštní vlastnosti čerpadla je speciální podstavec, který umožňuje odčerpání vody do úrovně 5 cm. Čerpadlo je vybaveno plovákovým (automatickým) spínačem, který umožňuje samočinné vypínání a zapínání čerpadla a chrání tak čerpadlo před chodem na suchu. Zabudovaný odvězdušovací ventil umožňuje bezproblémové nasávání vody.



Čerpadlo je nutno používat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje ke prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Držadlo
2. Plovákový spínač
3. Vtokové otvory
4. Spojka
5. Hrdlo

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ/NASTAVENÍ



INFORMACE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Hrdlo - 1 ks
2. Spojka - 1 ks

PŘÍPRAVA K PRÁCI

MONTÁŽ ČERPADLA



V podstavci ponorného čerpadla se nachází výtokový otvor, do kterého lze po namontování spojky a hrdla zapojit příslušné vodní vedení.

- Namontujte spojku (4) zašroubováním do otvoru v podstavci čerpadla.
- Našroubujte hrdlo (5) na namontovanou spojku (4).
- Namontujte vodní vedení na hrdlo (5).

INSTALACE ČERPADLA



Čerpadlo nesmí být používáno takovým způsobem, kdy není podepřeno a visí pouze za trubku nebo napájecí elektrický kabel.



Ponorné čerpadlo musí být zavěšeno na vhodně zkonstruovaném držáku či lanku nebo umístěno na dně jímky. Aby bylo zaručeno, že čerpadlo bude správně pracovat, musí být dno jímky udržováno v čistotě, bez kalu. Plovákový spínač čerpadla je seřízen tak, aby došlo k okamžitému spuštění čerpadla, pokud úroveň vody překročí 50 cm.

Čerpadlo můžete nainstalovat následujícím způsobem:

- k systému pevných trubek při stacionárním použití.
- k systému hadic.

PEVNÁ INSTALACE ČERPADLA



- Umístěte čerpadlo na plochý rovný povrch dna nádrže či jímky.
- Při instalaci čerpadla věnujte pozornost minimálním požadovaným vzdálenostem od stěn a jiných prvků, aby byla zaručena správná funkce a bezpečná údržba čerpadla.
- Doporučuje se použití trubek a spojek o stejném rozměru po celé délce vodní instalace.
- Doporučuje se instalace zpětného ventilu za hrdlem čerpadla.



Aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat, musí mít jímka po umístění čerpadla minimální rozměry 65 x 65 x 50 cm.

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉMU NAPÁJENÍ



Ponorné čerpadlo je vybaveno zástrčkou odolnou vůči průrazu. V souladu s platnými předpisy je čerpadlo přizpůsobeno k zapojení do bezpečné elektrické zásuvky s následujícími parametry: 230 V AC, 50 Hz. Zástrčku přípojného kabelu zapojte pouze do zásuvky s ochranným kolíkem v elektrickém obvodu s proudovým chráničem $I_{\Delta n} < 30\text{mA}$ nebo $I_{\Delta n} = 30\text{mA}$.



Pokud je poškozený napájecí kabel čerpadla nebo jeho zástrčka, pak se nepokoušejte je sami opravit. Opravu kabelu nebo zástrčky smí provést pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ



Před připojením čerpadla k napájecí síti se vždy přesvědčte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku umístěném na čerpadle a zda je zapínač v poloze vypnuto.

KONTROLA NASTAVENÍ OKAMŽIKU ZAPNUTÍ - VYPNUTÍ ČERPADLA



Zapínání - vypínání čerpadla je řízeno plovákovým spínačem. Před spuštěním čerpadla zkontrolujte následující body:

- Plovákový spínač musí být nainstalovaný tak, aby byl zaručen snadný přístup k úrovni zapnutí a úrovní vypnutí čerpadla bez vynaložení velké síly. Pro kontrolu umístěte čerpadlo do nádoby naplněné vodou. Ručně opatrně zvedejte plovákový spínač (2) a poté jej spouštějte dolů. Poznamenejte si, kdy dochází k zapnutí a vypnutí čerpadla (obr. A a B).
- Přesvědčte se, zda je kabel spojující plovákový spínač s čerpadlem volně pohyblivý a zda vzdálenost mezi plovákovým spínačem a čerpadlem není příliš malá. Při příliš malé vzdálenosti není zaručeno správné fungování spínače a tím i celého čerpadla.
- Nakonec zkontrolujte, zda plovákový spínač nedosahuje dna před vypnutím čerpadla. V takovém případě by hrozil chod čerpadla na sucho.



Pokud voda poklesne pod stanovenou úroveň, pak se čerpadlo automaticky vypne. A naopak - jakmile se hladina začne zvedat a překročí hodnotu cca 50 cm, čerpadlo se spustí. Čerpadlo je vybaveno vypínačem, který reaguje na snížení hladiny vody. Díky tomu se čerpadlo zastaví, jakmile dojde k vyprázdnění nádrže.

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ



Před zahájením používání čerpadla si pozorně přečtěte tento návod a proveďte následující činnosti:

- Zkontrolujte, zda je čerpadlo správně zavěšeno nebo stabilně umístěno na dně jímky.
- Zkontrolujte, zda bylo správně připojeno tlakové vedení (na výtoku z čerpadla).
- Zkontrolujte, zda je zajištěno napájení 230V AC, 50 Hz.
- Zkontrolujte, zda je síťová zásuvka v dobrém technickém stavu.
- Přesvědčte se, zda nehrozí nebezpečí chodu čerpadla na sucho.

PÉČE A ÚDRŽBA



Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, údržbou či opravami je nutno vytáhnout zástrčku kabelu ze síťové zásuvky.



Popisované ponorné čerpadlo je vysoce kvalitním a přezkoušeným výrobkem, který nevyžaduje žádnou údržbu. Čerpadlo bylo podrobeno důkladné závěrečné technické kontrole u výrobce. Výrobce doporučuje pravidelnou kontrolu stavu čerpadla během používání a provádění potřebné údržby. Tento postup zaručí dlouhou životnost a bezporuchový provoz čerpadla.

Pokud úroveň vody poklesne a do vtokového otvoru čerpadla se dostane kal nebo jiné nečistoty, může to po vyschnutí vést k nemožnosti spuštění čerpadla. Proto je také nutno často kontrolovat motor ponorného čerpadla (pravidelným zkušebním spuštěním).



Pokud je čerpadlo často přemísťováno během provozu, pak jej před každým opětovným spuštěním propláchněte čistou vodou.

- V případě stacionární instalace pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (2).
- Veškeré vláknité nečistoty, které se mohou usazovat v plášti čerpadla, odstraňujte silným proudem čisté vody.
- V pravidelných intervalech (pokud možno každé 3 měsíce) odstraňujte kal ze dna jímky, v níž je čerpadlo umístěno.
- Čistou vodou odstraňte usazeniny z vnějšího povrchu plovákového spínače čerpadla.

ČIŠTĚNÍ ROTORU



Pokud se v použití čerpadla nahromadí nadměrné množství usazenin, vyčistěte ho následujícím způsobem:

- Odšroubujte hrdlo (5) a spojku (4).
- Očistěte rotor, vnitřek pouzdra a vtokové otvory (3) proudem čisté vody.
- Smontujte vše dohromady. Postupujte při tom v opačném pořadí.



Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Ponorné čerpadlo na špinavou vodu	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	900 W
Třída ochrany	I
Druh krytí	IPX8
Délka napájecího kabelu	10 m
Maximální teplota vody	35 °C
Průměr hrdla pro vodní vedení	1"; 1½"
Výška zvedání vody	8,5 m
Maximální provozní hloubka ponoření	7 m
Výkon	14000 l/h
Minimální rozměry jímky (ŠxDxV)	65 / 65 / 50 cm
Maximální velikost částic nečistot	35 mm
Úroveň vody pro zapnutí čerpadla	50 cm
Úroveň vody pro vypnutí čerpadla	5 cm
Hmotnost	5,1 kg
Rok výroby	2017

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pogonizna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškeré autorské práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně mj. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náležitě vyhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování a jiného návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.



PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE

PONORNÉ ČERPADLO NA ZNEČISTENÚ VODU 52G449

POZOR: SKŔOR, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI S PONORNÝM ČERPADLOM NA ZNEČISTENÚ VODU

- Pripojenie do elektrickej siete by mal vykonať oprávnený elektrikár a v súlade s IEC 364. V elektrickej inštalácii sa vyžaduje použiť diferenciálne zariadenie, ktoré preruší napájanie, ak zvodový prúd prekročí 30mA za 30ms.
- Prameň vody z pumpy nemôže byť smerovaný na osoby, elektrické prístroje ani na samotné zariadenie.
- Ak vykonávate činnosti spojené s údržbou, odpojte čerpadlo od napájania.
- Čerpadlo by nemali používať deti.
- Nedovoľte, aby bolo čerpadlo navíjané a držané za napájací alebo vodný prívod, použite na to nehrdzavejúce lanko, zachytené priamo na držiadle čerpadla.
- Kvôli záruke bezpečnosti používajte výlučne originálne náhradné diely alebo také, ktoré sú schválené výrobcom.
- Používajte spájacie články a príslušenstvo pochádzajúce od výrobcu.
- Nie je dovolené používať čerpadlo, ak je napájací prívod alebo iná súčasťka zariadenia (napr. diferenciálne zariadenie, hadice na vodu atď.) poškodená.
- Ak sa používa predlžovací napájací kábel, vidlica a zásuvka by mali mať uzemňovací kolík (kontakt).
- Čerpadlo je určené na použitie v domácnostiach.
- Čerpadlo možno používať vo vnútri miestnosti aj mimo nich.
- Plavák čerpadla sa pri práci musí voľne vznášať na hladine vody, nemal by narážať na prekážky, pretože jeho zablokovanie môže spôsobiť poškodenie čerpadla.
- Čerpadlo je navrhnuté tak, že všetky pohyblivé časti, ako aj kryt vytvárajú bezpečné podmienky pri práci s ním. Za škody, ktoré sú následkom pokusu o zmeny v konštrukcii zariadenia výrobca nenesie zodpovednosť.
- Nie je dovolené používať čerpadlo na prečerpávanie iných kvapalín ako je voda, najmä takých ako motorové palivá, čistiacich látok alebo iných chemických produktov.

POZOR! Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko vzniku úrazov pri práci.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Ponorné čerpadlo na vodu je zariadením s elektrickou izoláciou 1. triedy určeným na pumpovanie čistej alebo znečistenej vody s obsahom nečistôt s maximálnym priemerom do 35 mm. Čerpadlo je prispôbené na prácu pod vodou. Po nainštalovaní v príslušnej šachte môže predstavovať ochranu pred vytopením. Vynikajúco sa hodi na odčerpávanie vody z garáží, pivníc, nádrží ako aj výkopov zaliatych dažďovou vodou. Čerpadlo je určené na prečerpávanie vody s maximálnou teplotou 35° C.

Zvláštnou vlastnosťou čerpadla je špeciálny podstavec, ktorý umožňuje odčerpávanie vody do hladiny 5 cm. Čerpadlo je vybavené plavákovým (automatickým) spínačom, ktorý umožňuje samočinné vypnutie ako aj zapnutie čerpadla, čo zariadenie zaisťuje pred prácou „na sucho“. Zabudovaný odzdušňujúci ventil umožňuje bezproblémové nasávanie vody.



Nie je dovolené používať čerpadlo v rozpore s jeho určením.